

¹And the LORD spake unto Moses, saying,²Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered unto thy people.³And Moses spake unto the people, saying, Arm some of yourselves unto the war, and let them go against the Midianites, and avenge the LORD of Midian.⁴Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.⁵So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.⁶And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.⁷And they warred against the Midianites, as the LORD commanded Moses; and they slew all the males.⁸And they slew the kings of Midian, beside the rest of them that were slain; namely, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.⁹And the children of Israel took all the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.¹⁰And they burnt all their cities wherein they dwelt, and all their goodly castles, with fire.¹¹And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.¹²And they brought the captives, and the prey, and the spoil, unto Moses, and Eleazar the priest, and unto the congregation of the children of Israel, unto the camp at the plains of Moab, which are by Jordan near Jericho.¹³And Moses, and Eleazar the

¹Und der HERR redete mit Mose und sprach:²Räche die Kinder Israel an den Midianitern, daß du darnach dich sammelst zu deinem Volk.³Da redete Mose mit dem Volk und sprach: Rüstet unter euch Leute zum Heer wider die Midianiter, daß sie den HERRN rächen an den Midianitern,⁴aus jeglichem Stamm tausend, daß ihr aus allen Stämmen Israels in das Heer schickt.⁵Und sie nahmen aus den Tausenden Israels je tausend eines Stammes, zwölftausend gerüstet zum Heer.⁶Und Mose schickte sie mit Pinehas, dem Sohn Eleasars, des Priesters, ins Heer und die heiligen Geräte und die Halldrommeten in seiner Hand.⁷Und sie führten das Heer wider die Midianiter, wie der HERR dem Mose geboten hatte, und erwürgten alles, was männlich war.⁸Dazu die Könige der Midianiter erwürgten sie samt ihren Erschlagenen, nämlich Evi, Rekem, Zur, Hur und Reba, die fünf Könige der Midianiter. Bileam, den Sohn Beors, erwürgten sie auch mit dem Schwert.⁹Und die Kinder Israel nahmen gefangen die Weiber der Midianiter und ihre Kinder; all ihr Vieh, alle ihre Habe und alle ihre Güter raubten sie,¹⁰und verbrannten mit Feuer alle ihre Städte ihrer Wohnungen und alle Zeltdörfer.¹¹Und nahmen allen Raub und alles, was zu nehmen war, Menschen und Vieh,¹²und brachten's zu Mose und zu Eleasar, dem Priester, und zu der Gemeinde der Kinder Israel, nämlich die Gefangenen und das genommene Vieh und das geraubte Gut ins Lager auf der Moabiter Gefilde, das am Jordan liegt gegenüber Jericho.¹³Und Mose und

priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.¹⁴ And Moses was wroth with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, which came from the battle.¹⁵ And Moses said unto them, Have ye saved all the women alive?¹⁶ Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against the LORD in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of the LORD.¹⁷ Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.¹⁸ But all the women children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves.¹⁹ And do ye abide without the camp seven days: whosoever hath killed any person, and whosoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.²⁰ And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all work of goats' hair, and all things made of wood.²¹ And Eleazar the priest said unto the men of war which went to the battle, This is the ordinance of the law which the LORD commanded Moses;²² Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,²³ Every thing that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.²⁴ And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward

Eleasar, der Priester, und alle Fürsten der Gemeinde gingen ihnen entgegen, hinaus vor das Lager.¹⁴ Und Mose ward zornig über die Hauptleute des Heeres, die Hauptleute über tausend und über hundert waren, die aus dem Heer und Streit kamen,¹⁵ und sprach zu ihnen: Warum habt ihr alle Weiber leben lassen?¹⁶ Siehe, haben nicht dieselben die Kinder Israel durch Bileams Rat abwendig gemacht, daß sie sich versündigten am HERRN über dem Peor und eine Plage der Gemeinde des HERRN widerfuhr?¹⁷ So erwürgt nun alles, was männlich ist unter den Kindern, und alle Weiber, die Männer erkannt und beigelegen haben;¹⁸ aber alle Kinder, die weiblich sind und nicht Männer erkannt haben, die laßt für euch leben.¹⁹ Und lagert euch draußen vor dem Lager sieben Tage, alle, die jemand erwürgt oder Erschlagene angerührt haben, daß ihr euch entsündigt am dritten und am siebenten Tage, samt denen, die ihr gefangen genommen habt.²⁰ Und alle Kleider und alles Gerät von Fellen und alles Pelzwerk und alles hölzerne Gefäß sollt ihr entsündigen.²¹ Und Eleasar, der Priester, sprach zu dem Kriegsvolk, das in den Streit gezogen war: Das ist das Gesetz, welches der HERR dem Mose geboten hat:²² Gold, Silber, Erz, Eisen, Zinn und Blei²³ und alles was das Feuer leidet, sollt ihr durchs Feuer lassen gehen und reinigen; nur daß es mit dem Sprengwasser entsündigt werde. Aber alles, was das Feuer nicht leidet, sollt ihr durchs Wasser gehen lassen.²⁴ Und sollt eure Kleider waschen am siebenten Tage, so werdet ihr rein; darnach sollt ihr ins

ye shall come into the camp.²⁵ And the LORD spake unto Moses, saying,²⁶ Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:²⁷ And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:²⁸ And levy a tribute unto the LORD of the men of war which went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:²⁹ Take it of their half, and give it unto Eleazar the priest, for an heave offering of the LORD.³⁰ And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them unto the Levites, which keep the charge of the tabernacle of the LORD.³¹ And Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.³² And the booty, being the rest of the prey which the men of war had caught, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,³³ And threescore and twelve thousand beeves,³⁴ And threescore and one thousand asses,³⁵ And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.³⁶ And the half, which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:³⁷ And the LORD's tribute of the sheep was six hundred and threescore and fifteen.³⁸ And the beeves were thirty and six thousand; of

Lager kommen.²⁵ Und der HERR redete mit Mose und sprach:²⁶ Nimm die Summe des Raubes der Gefangenen, an Menschen und an Vieh, du und Eleasar, der Priester, und die obersten Väter der Gemeinde;²⁷ und gib die Hälfte denen, die ins Heer gezogen sind und die Schlacht getan haben, und die andere Hälfte der Gemeinde.²⁸ Du sollst aber dem HERRN heben von den Kriegsleuten, die ins Heer gezogen sind, je fünf Hunderten eine Seele, an Menschen, Rindern, Eseln und Schafen.²⁹ Von ihrer Hälfte sollst du es nehmen und dem Priester Eleasar geben zur Hebe dem HERRN.³⁰ Aber von der Hälfte der Kinder Israel sollst du je ein Stück von fünfzig nehmen, an Menschen, Rindern, Eseln und Schafen und von allem Vieh, und sollst es den Leviten geben, die des Dienstes warten an der Wohnung des HERRN.³¹ Und Mose und Eleasar, der Priester, taten, wie der HERR dem Mose geboten hatte.³² Und es war die übrige Ausbeute, die das Kriegsvolk geraubt hatte, sechsmal hundert und fünfundsiebzigtausend Schafe,³³ zweiundsiebzigtausend Rinder,³⁴ einundsechzigtausend Esel³⁵ und der Mädchen, die nicht Männer erkannt hatten, zweiunddreißigtausend Seelen.³⁶ Und die Hälfte, die denen, so ins Heer gezogen waren, gehörte, war an der Zahl dreihundertmal und siebenunddreißigtausend und fünfhundert Schafe;³⁷ davon wurden dem HERRN sechshundertfünfundsiebzig Schafe.³⁸ Desgleichen sechsenddreißigtausend Rinder; davon wurden dem HERRN zweiundsiebzig.³⁹ Desgleichen

which the LORD's tribute was threescore and twelve.³⁹ And the asses were thirty thousand and five hundred; of which the LORD's tribute was threescore and one.⁴⁰ And the persons were sixteen thousand; of which the LORD's tribute was thirty and two persons.⁴¹ And Moses gave the tribute, which was the LORD's heave offering, unto Eleazar the priest, as the LORD commanded Moses.⁴² And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,⁴³ (Now the half that pertained unto the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep,⁴⁴ And thirty and six thousand beeves,⁴⁵ And thirty thousand asses and five hundred,⁴⁶ And sixteen thousand persons;)⁴⁷ Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, which kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses.⁴⁸ And the officers which were over thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near unto Moses:⁴⁹ And they said unto Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war which are under our charge, and there lacketh not one man of us.⁵⁰ We have therefore brought an oblation for the LORD, what every man hath gotten, of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and tablets, to make an atonement for our souls before the LORD.⁵¹ And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.⁵² And all the gold of the offering

dreißigtausend und fünfhundert Esel; davon wurden dem HERRN einundsechzig.⁴⁰ Desgleichen Menschenseelen, sechzehntausend Seelen; davon wurden dem HERRN zweiunddreißig Seelen.⁴¹ Und Mose gab solche Hebe des HERRN dem Priester Eleazar, wie ihm der HERR geboten hatte.⁴² Aber die andere Hälfte, die Mose den Kindern Israel zuteilte von den Kriegsleuten,⁴³ nämlich die Hälfte, der Gemeinde zuständig, war auch dreihundertmal und siebenunddreißigtausend fünfhundert Schafe,⁴⁴ sechsunddreißigtausend Rinder,⁴⁵ dreißigtausend und fünfhundert Esel⁴⁶ und sechzehntausend Menschenseelen.⁴⁷ Und Mose nahm von dieser Hälfte der Kinder Israel je ein Stück von fünfzig, sowohl des Viehs als der Menschen, und gab's den Leviten, die des Dienstes warteten an der Wohnung des HERRN, wie der HERR dem Mose geboten hatte.⁴⁸ Und es traten herzu die Hauptleute über die Tausende des Kriegsvolks, nämlich die über tausend und über hundert waren, zu Mose⁴⁹ und sprachen zu ihm: Deine Knechte haben die Summe genommen der Kriegsleute, die unter unsern Händen gewesen sind, und fehlt nicht einer.⁵⁰ Darum bringen wir dem HERRN Geschenke, was ein jeglicher gefunden hat von goldenem Geräte, Ketten, Armgeschmeide, Ringe, Ohrenringe und Spangen, daß unsere Seelen versöhnt werden vor dem HERRN.⁵¹ Und Mose samt dem Priester Eleazar nahm von ihnen das Gold von allerlei Geräte.⁵² Und alles Goldes Hebe,

that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.⁵³ (For the men of war had taken spoil, every man for himself.)⁵⁴ And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, for a memorial for the children of Israel before the LORD.

das sie dem HERRN hoben, war sechzehntausend und siebenhundertfünfzig Lot von den Hauptleuten über tausend und hundert.⁵³ Denn die Kriegsleute hatten geraubt ein jeglicher für sich.⁵⁴ Und Mose mit Eleasar, dem Priester, nahm das Gold von den Hauptleuten über tausend und hundert, und brachten es in die Hütte des Stifts zum Gedächtnis der Kinder Israel vor dem HERRN.